

**ÉTIQUETTE DU SAC CONTENANT LES BOUTEILLES**  
**POUR UTILISATION D'URGENCE SEULEMENT**  
**TRAITEMENT PROTECTEUR CONTRE LES**  
**INSECTES/ARTHROPODES POUR LES TENUES DE**  
**COMBAT MILITAIRES**

TRAITEMENT POUR VÊTEMENTS DE DESSUS SEULEMENT

LES UNIFORMES TRAITÉS NE DOIVENT ÊTRE PORTÉS  
QUE DANS LES RÉGIONS OÙ IL Y A DES RISQUES DE MALADIES  
TRANSMISSIBLES PAR DES ARTHROPODES

**POUR USAGE MILITAIRE SEULEMENT**  
**LIRE L'ÉTIQUETTE ET LE DÉPLIANT QUI ACCOMPAGNE LE PRODUIT**  
**AVANT D'UTILISER CE PRODUIT**

GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS

**ATTENTION - POISON**

**ATTENTION – IRRITANT CUTANÉ ET OCULAIRE**  
**NUMÉRO D'ENREGISTREMENT 27644**  
**EN VERTU DE LA *LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES***

**GARANTIE : PERMÉTHRINE 40 %**

**Contenu net : 9 mL**

Coulston Products Incorporated  
P.O. Box 30  
Easton, PA 18044  
Téléphone : (610) 253-0167

NNO 6840-01-345-0237

**MODE D'EMPLOI :** Consulter le dépliant qui accompagne le produit.

**PRÉCAUTIONS :**

**Dangers pour les humains** : NOCIF EN CAS D'INGESTION OU D'INHALATION. ÉVITER DE RESPIRER LES VAPEURS. ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LE VISAGE, LES YEUX ET LA PEAU. PEUT CAUSER DES RÉACTIONS OCULAIRES OU CUTANÉES. **Ne pas appliquer sur la peau. Pour le traitement des tenues de combat militaires seulement.** Cesser l'utilisation en cas de réaction cutanée.

Sensibilisant cutané potentiel. Les personnes asthmatiques ou prédisposées aux allergies (comme celles sensibles aux pyréthrine synthétiques ou aux pyrèthres naturels) doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce produit. Garder à l'écart de la nourriture, des ustensiles de cuisine et des sources d'alimentation en eau. Bien laver les ustensiles de cuisine s'ils ont été contaminés par ce produit. Bien se laver après avoir manipulé ce liquide, des contenants ayant renfermé ce liquide ou des tenues traitées encore humides, et avant de manger ou de fumer. Porter des gants résistants aux produits chimiques lors de la préparation des mélanges et lors de la manipulation des vêtements humides en cours de traitement.

**Dangers pour l'environnement** : Ce pesticide est extrêmement toxique pour les poissons et les autres organismes aquatiques. Ne jamais l'appliquer directement dans un plan d'eau. Éviter toute contamination des lacs, étangs et cours d'eau.

**PREMIERS SOINS :**

En cas de contact cutané : Laver les zones touchées avec de l'eau et du savon. En cas de contact oculaire : Rincer les yeux à grande eau. Consulter un médecin si l'irritation persiste. En cas d'ingestion : Ce produit contient un distillat de pétrole. Consulter immédiatement un médecin ou un centre antipoison. Ne pas provoquer de vomissement sauf sur avis d'un médecin, car il y a un risque de pneumonie par aspiration. En cas d'inhalation : Transporter la personne exposée dans un endroit bien aéré. Au besoin, pratiquer la respiration artificielle.

**ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION :** Consulter le dépliant qui accompagne le produit.

**AVIS À L'UTILISATEUR** : Ce produit antiparasitaire doit être employé strictement selon le mode d'emploi qui figure sur la présente étiquette. L'emploi d'un tel produit dans des conditions dangereuses constitue une infraction à la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

**DÉPLIANT : PLACER UNE COPIE DU DÉPLIANT CI-APRÈS DANS UN SAC DE TYPE ZIPLOC AVEC LES BOUTEILLES DE PERMÉTHRINE, DANS CHAQUE TROUSSE MILITAIRE.**

# **TRAITEMENT PROTECTEUR CONTRE LES INSECTES/ARTHROPODES POUR LES TENUES DE COMBAT MILITAIRES**

**POUR UTILISATION D'URGENCE SEULEMENT  
TRAITEMENT POUR VÊTEMENTS DE DESSUS SEULEMENT**

LES UNIFORMES TRAITÉS NE DOIVENT ÊTRE PORTÉS  
QUE DANS LES RÉGIONS OÙ IL Y A DES RISQUES DE  
MALADIES TRANSMISSIBLES PAR DES ARTHROPODES

**POUR USAGE MILITAIRE SEULEMENT**

**GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS**

(Symbole - poison)

ATTENTION : Poison

**ATTENTION - IRRITANT CUTANÉ ET OCULAIRE**

**LIRE L'ÉTIQUETTE ET LE PRÉSENT DÉPLIANT  
AVANT D'UTILISER CE PRODUIT  
NUMÉRO D'ENREGISTREMENT 27644  
EN VERTU DE LA *LOI SUR LES PRODUITS ANTIPARASITAIRES***

**GARANTIE : PERMÉTHRINE 40 %**

**Contenu net : 9 mL par bouteille  
(2 bouteilles par pochette)**

Coulston Products Incorporated  
P.O. Box 30  
Easton, PA 18044  
Téléphone : (610) 253-0167

**MODE D'EMPLOI :** Les tenues traitées protègent les zones qu'elles recouvrent contre les piqûres d'arthropodes tels que moustiques, tiques et phlébotomes.

**Le traitement protecteur contre les insectes/arthropodes pour les tenues de combat militaires (c.-à-d. les sachets de perméthrine) ne doit pas être utilisé conjointement avec le traitement protecteur à base de perméthrine contre les arthropodes(c.-à-d. l'aérosol à base de perméthrine)**

Méthode d'application: Verser 450 mL (environ 16 onces) d'eau propre dans un sac. Vérifier s'il y a des fuites. Remplacer le sac si des fuites sont notées. Après avoir mis des gants de protection contre les agents chimiques, verser le contenu d'une bouteille de perméthrine (c.-à-d. traitement protecteur contre les insectes/arthropodes) dans le sac. Fermer la fermeture de type ziploc, puis agiter à deux reprises pour mélanger. Ouvrir le sac, y placer la chemise ou le pantalon roulé et noué à l'aide d'une ficelle. (REMARQUE : Utiliser un sac de type ziploc et une bouteille de perméthrine pour traiter une pièce de vêtement.) Fermer la fermeture ziploc, agiter à deux reprises, puis laisser reposer pendant 3 heures ou plus. Ouvrir le sac, retirer le vêtement et le suspendre pendant 3 heures ou jusqu'à ce qu'il soit sec. Lorsqu'il est sec, le vêtement est prêt à être porté. **Inscrire avec un marqueur à encre indélébile « Traité à la perméthrine » et la date du traitement, sur l'étiquette à l'intérieur du vêtement.** Ne pas enlever l'étiquette, et réinscrire si les marques s'estompent. **NE PAS TRAITER DE NOUVEAU UN VÊTEMENT;** on peut laver les vêtements une cinquantaine de fois avant qu'ils ne perdent leurs propriétés protectrices. **NE PAS TRAITER LES SOUS-VÊTEMENTS, NI LES CASQUES. AU BESOIN ET AVEC L'AUTORISATION DE L'AUTORITÉ MILITAIRE COMPÉTENTE, LE NETTOYAGE À SEC PEUT ÊTRE UTILISÉ POUR DÉBARRASSER LES TENUES TRAITÉES DE LA PERMÉTHRINE QU'ELLES CONTIENNENT.**

#### **PRÉCAUTIONS:**

**Dangers pour les humains :** NOCIF EN CAS D'INGESTION OU D'INHALATION. ÉVITER DE RESPIRER LES VAPEURS, ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LE VISAGE, LES YEUX ET LA PEAU. PEUT CAUSER DES RÉACTIONS OCULAIRES OU CUTANÉES. **Ne pas appliquer sur la peau. Pour le traitement des tenues de combat militaires seulement.** Cesser l'utilisation en cas de réaction cutanée. Sensibilisant cutané potentiel. Les personnes asthmatiques ou prédisposées aux allergies (comme celles sensibles aux pyrèthres synthétiques ou aux pyrèthres naturels) doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce produit. Garder à l'écart de la nourriture, des ustensiles de cuisine et des sources d'alimentation en eau. Bien laver les ustensiles de cuisine s'ils ont été contaminés par ce produit. Bien se laver après avoir manipulé ce liquide, des contenants ayant renfermé ce liquide ou des tenues traitées encore humides, et avant de manger ou de fumer. Porter des gants résistants aux produits chimiques lors de la préparation des mélanges et lors de la manipulation des vêtements humides en cours de traitement.

**Dangers pour l'environnement :** Ce pesticide est extrêmement toxique pour les poissons et les autres organismes aquatiques. Ne jamais l'appliquer directement dans un plan d'eau. Éviter toute contamination des lacs, étangs et cours d'eau.

## **PREMIERS SOINS (en cas d'exposition à la perméthrine contenue dans les bouteilles)**

En cas de contact cutané : Laver les zones touchées avec de l'eau et du savon.

En cas de contact oculaire : Rincer les yeux à grande eau. Consulter un médecin si l'irritation persiste.

En cas d'ingestion : Ce produit contient un distillat de pétrole. Consulter immédiatement un médecin ou un centre antipoison. Ne pas provoquer de vomissement sauf sur avis d'un médecin, car il y a un risque de pneumonie par aspiration.

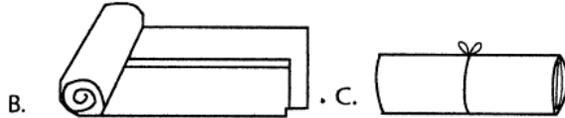
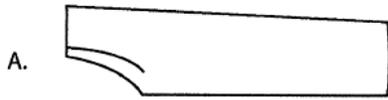
En cas d'inhalation : Transporter la personne dans un endroit bien aéré. Au besoin, pratiquer la respiration artificielle.

**ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION** : Ne pas contaminer l'eau ni les aliments en entreposant ou en éliminant ce produit. Ne pas entreposer à une température inférieure à 0 °C. Ne pas réutiliser les contenants vides, ni les sacs vides d'imprégnation (de type *ziploc*) ou le reste du matériel ayant servi au traitement. Mettre tous les éléments utilisés d'une trousse de traitement dans un sac de type *ziploc*, puis fermer le sac et le jeter dans un récipient à déchets approprié. Pour tout renseignement sur les déversements et le nettoyage, l'élimination des produits inutilisés ou dont on veut se débarrasser, contacter l'autorité médicale militaire compétente (par exemple un technicien en médecine préventive) ou le fabricant ou une agence de réglementation provinciale.

**AVIS À L'UTILISATEUR** : Ce produit antiparasitaire doit être employé strictement selon le mode d'emploi qui figure sur la présente étiquette. L'emploi d'un tel produit dans des conditions dangereuses constitue une infraction à la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

## Procédure à suivre pour le traitement protecteur contre les insectes/arthropodes pour les tenues de combat militaires

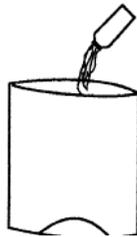
### SAC B – PANTALON



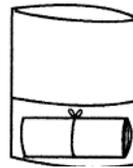
1. Placer le pantalon à plat, plier jambe sur jambe (A) et rouler en serrant fermement (B). Bien attacher avec une ficelle au milieu du rouleau (C).



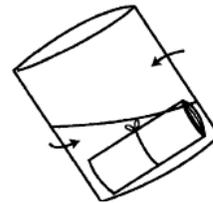
2. Verser 450 mL (environ 16 onces) d'eau propre dans le sac et vérifier s'il y a des fuites. Remplacer le sac si des fuites sont notées.



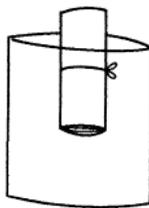
3. Avec des gants de protection contre les agents chimiques, vider le contenu d'une bouteille dans le sac en jetant la bouteille et la capsule dans le sac. Tenir le sac à la verticale et l'agiter doucement 2 fois pour bien mélanger.



4. Placer le pantalon enroulé dans le sac et fermer le sac en pressant la fermeture à glissière.



5. Agiter le sac doucement 2 fois et laisser reposer pendant au moins 3 heures. Vérifier s'il reste de la solution, et laisser reposer pour une heure supplémentaire si tel est le cas.



6. Avec des gants de protection contre les agents chimiques, ouvrir le sac et retirer le rouleau.



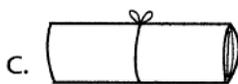
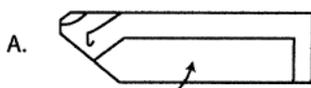
7. Détacher la ficelle et suspendre le pantalon pendant 3 heures ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec et prêt à être portée. Inscrive « traité à la perméthrine » et la date sur l'étiquette à l'intérieur du pantalon.



8. Jeter les sacs souillés, ficelles et bouteilles dans un sac à fermeture à glissière et le jeter dans un récipient à déchets approprié.

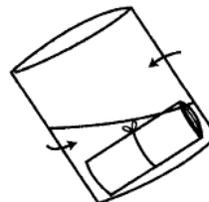
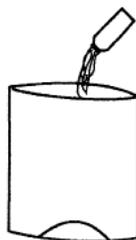
## Procédure à suivre pour le traitement protecteur contre les insectes/arthropodes pour les tenues de combat militaires

### SAC A - CHEMISE



**1.** Placer la chemise à plat, plier les manches vers le devant, plier la chemise d'une épaule à l'autre (A) et rouler en serrant fermement (B). Bien attacher avec une ficelle au milieu du rouleau (C).

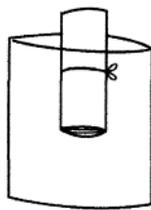
**2.** Verser 450 mL (environ 16 onces) d'eau propre dans le sac et vérifier s'il y a des fuites. Remplacer le sac si des fuites sont notées.



**3.** Avec des gants de protection contre les agents chimiques, vider le contenu d'une bouteille dans le sac en jetant la bouteille et la capsule dans le sac. Tenir le sac à la verticale et l'agiter doucement 2 fois pour bien mélanger.

**4.** Placer la chemise enroulée dans le sac et fermer le sac en pressant la fermeture à glissière.

**5.** Agiter le sac doucement 2 fois et laisser reposer pendant au moins 3 heures. Vérifier s'il reste de la solution, et laisser reposer pour une heure supplémentaire si tel est le cas.



**6.** Avec des gants de protection contre les agents chimiques, ouvrir le sac et retirer le rouleau.

**7.** Détacher la ficelle et suspendre la chemise pendant 3 heures ou jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche et prête à être portée. Inscrive «traitée à la perméthrine» et la date sur l'étiquette à l'intérieur de la chemise.

**8.** Jeter les sacs souillés, ficelles et bouteilles dans un sac à fermeture à glissière et le jeter dans un récipient à déchets approprié.

\*\*\*\*\*

Le présent service de transcription d'étiquettes est offert par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire afin de faciliter la recherche des renseignements qui apparaissent sur les étiquettes. Les renseignements fournis ne remplacent pas les étiquettes officielles en papier. L'ARLA ne fournit pas d'assurance ou de garantie que les renseignements obtenus de ce service sont exacts et courants et, par conséquent, n'assume aucune responsabilité relativement à des pertes résultant, directement ou indirectement, de l'utilisation de ce service.

+) )